

1. 오늘 예배 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check with your small group leader for attendance.
2. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
3. 볼티모어 홈리스 아웃리치가 다음 주일 (3/19) 예배 후에 있습니다. 참석 가능하신 분들은 연락 주시기 바랍니다. There will be a Baltimore Homeless Outreach on next Lord's day(3/19) after the worship. If you can participate, please let us know.
4. 작은교회 컨퍼런스(주제: 하나님의 주권과 섭리)가 다음 주일(3/19) 오후 7 시에 온라인으로 있습니다. The Small Church Conference (Theme: God's Sovereignty and Providence) will be held online the next Lord's day at 7pm.
5. 유치초등반 요리문답 3 학기가 이번 주 수요일과 목요일에 시작합니다. The third term of catechism classes for children start this Wednesday and Thursday.
6. 유치초등반 여름성경학교(VBS)가 6/26-30(월-금) 오후 5-8 시에 있습니다. 함께 봉사하실 수 있으신 분은 연락 주시기 바랍니다. Children's Vacation Bible School will be held in 6/26-30(M-F), 5-8pm. If you can volunteer to help, please let us know.
7. 오늘 저녁 9 시에 첫 직분자 훈련 모임이 있습니다. The first officers' training meeting will be held 8pm tonight online.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 주일 10:00 AM
 장년성경공부 Adult Bible Study: 주일 Sun 10:00 AM, 수요일 Wed 8:00 PM(Online)
 주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcanet.org, pcaekcp.net



주일예배 순서 **Order of The Lord's Day Worship**

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
예배로의 부름	시편 Psalm 107:8-9	Call to Worship
찬송	32(통 48) 만유의 주재 Fairest Lord Jesus	Hymn
신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 6:6-7	Assurance of Pardon
찬송	300(통 406) 내 맘이 낙심되며 Just When I Am Disheartened	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
성경봉독	마태복음 Matthew 12:46-50	Scripture Reading
설교	“예수님의 형제와 자매와 어머니” “Jesus' Brother and Sister and Mother”	Sermon
찬송	455(통 507) 주님의 마음을 본받는 자 We Shall Be like Him	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 12:46-50 “예수님의 형제와 자매와 어머니 Jesus’ Brother and Sister and Mother”

1. 예수님의 어머니와 동생들은 언제, 왜 예수님께 찾아 왔는가? When and why did Jesus’ mother and brothers come to him? (46)
2. 한 사람은 왜 예수님께 그의 가족들이 와서 밖에 서 있는 것을 알렸는가? Why do you think someone told Jesus that his family came and standing outside? (47)
3. 예수님은 누가 그의 형제요 자매요 어머니라고 하셨는가? Whom did Jesus called his brother and sister and and mother? (48-50)

적용 질문 Question for Application:

우리의 가족은 누구인가? 언제 가족으로 느껴지는가? 우리는 무엇을 가족들로부터 기대하는가? Who is our family? When do you feel like they are your family? What do we expect from our family?

소요리문답 Westminster Shorter Catechism 99, 100. 주기도문 The Lord’s Prayer - 1 (adapted from Thomas Vincent, *The Shorter Catechism Explained from Scripture*)

Q99 하나님께서 우리의 기도를 지시하시려고 주신 법칙이 무엇인가?

What rule has God given for our direction in prayer?

- A. 하나님의 모든 말씀이 우리의 기도를 지시함에 유용한 것이나[1] 특별히 지시하신 법칙은 그리스도께서 그 제자들에게 가르치신 기도니 보통으로 주기도문이라 하는 것이다[2].
The whole Word of God is of use to direct us in prayer;¹ but the special rule of direction is that form of prayer which Christ taught his disciples, commonly called the Lord’s Prayer.²

Q100 주기도문의 첫 말씀이 우리에게 무엇을 교훈하는가?

What does the preface of the Lord’s Prayer teach us?

- A. 주기도문의 첫 말씀은 곧 하늘에 계신 우리 아버지여 한 것이니 이는 자식이 그 능하고 보호하시기를 예비한[6] 아버지에게 가는 것과 같이[5] 우리가 모든 거룩하게 공경하는 뜻과[3] 든든한 마음으로[4] 하나님께 가까이 오는 것을 가르치고 또 우리가 다른 사람으로 더불어 기도하고 다른 사람을 위하여 기도하라 가르친 것이다[7].
The preface of the Lord’s Prayer, which is, Our Father which art in heaven, teaches us to draw near to God with all holy reverence³ and confidence,⁴ as children to a father,⁵ able and ready to help us;⁶ and that we should pray with and for others.⁷

토론질문 Discussion Questions:

1. 우리의 기도를 지시함에 일반적으로 유용한 것은 무엇인가? What is generally useful for our direction in prayer?
2. 우리의 기도를 위해 특별히 지시하신 법칙은 무엇인가? What is the special rule for our direction in prayer?
3. 주기도문에는 몇 부분이 있는가? How many parts are there in the Lord’s prayer?
4. 주기도문 자체의 서문은 무엇인가? What is the preface of the Lord’s prayer itself?
5. 서문의 “우리 아버지여”라는 말은 우리에게 무엇을 가르치는가? What do the words, “Our Father” in the preface, teach us?
6. 우리는 성도들과 하나님의 자녀들만을 위해 하나님께 기도하여야 하는가? Are we to pray unto God only for the saints and such as are his children?
7. “하늘에 계신”이라는 말은 우리에게 무엇을 가르치는가? What do these words, “Which art in heaven,” teach us?

1 요일 1 John 5:14

2 마 Matt 6:9-13

3 시 Ps 95:6

4 엡 Eph 3:12

5 마 Matt 7:9-12; Cf. 눅 Luke 11:11-13, 롬 Rom 8:15

6 엡 Eph 3:20

7 엡 Eph 6:18; 딤후 1 Tim 2:1-2